



Hỗ Trợ Trẻ Em California!

Tôi cần chuẩn bị gì cho phiên điều trần tiểu bang?

Nhân Viên Thanh Tra có thể giúp bạn yêu cầu tiến hành một phiên điều trần tiểu bang và chuẩn bị những tài liệu cần thiết. Những thông tin sau đây sẽ giúp bạn trình bày về việc bạn thưa kiện:

1. Viết một bản tường trình về những sự việc của vụ kiện.
2. Mang theo bản sao của bất kỳ thông tin nào, chẳng hạn như các tuyên bố và thông báo, để hỗ trợ cho vụ kiện của bạn.
3. Chuẩn bị danh sách các nhân chứng và những người sẵn sàng phát biểu thay mặt cho bạn tại phiên điều trần.

Phiên điều trần sẽ được tiến hành trong vòng 45 ngày kể từ ngày Văn Phòng Điều Trần Tiểu Bang tiếp nhận yêu cầu của bạn. Bạn sẽ nhận được thông báo về thời gian và địa điểm diễn ra phiên điều trần. Nếu bạn không thể tham dự phiên điều trần vào thời gian đó, hãy yêu cầu sắp xếp phiên điều trần vào một thời gian khác hoặc tiến hành phiên điều trần qua điện thoại.

Các dịch vụ về dịch thuật và hỗ trợ người khuyết tật sẽ được cung cấp miễn phí, nếu cần thiết.

Giải Quyết Khiếu Nại & Thời Gian Tổ Chức Phiên Điều Trần Tiểu Bang

Bạn phải nộp khiếu nại lên cơ quan hỗ trợ nuôi con địa phương trong vòng **90 ngày** kể từ ngày bạn biết, hoặc đáng lẽ phải biết, về vấn đề trong khiếu nại của bạn. Bạn phải yêu cầu tổ chức một phiên điều trần tiểu bang trong vòng **90 ngày** kể từ ngày bạn nhận được trả lời bằng văn bản của LCSA đối với khiếu nại của bạn.

Nếu LCSA không trả lời khiếu nại của bạn bằng văn bản, bạn phải yêu cầu tổ chức một phiên điều trần tiểu bang trong vòng **90 ngày** kể từ ngày bạn nộp khiếu nại lên LCSA. Phiên điều trần tiểu bang sẽ được tiến hành trong vòng **45 ngày** kể từ ngày Văn Phòng Điều Trần Tiểu Bang tiếp nhận yêu cầu của bạn.



Arnold Schwarzenegger, *Thống Đốc Tiểu Bang California*

Kimberly Belshé, *Giám Đốc/Cơ Quan Dịch Vụ Y Tế & Nhân Sinh California*

David Maxwell-Jolly, *Giám Đốc/Phòng Dịch Vụ Hỗ Trợ Nuôi Con*

1-866-249-0773 (miễn phí)
TTY 1-866-223-9529 (miễn phí)
www.childsup.ca.gov
PUB 253 Vietnamese (9/08)

Hướng Dẫn Giải Quyết Các Vấn Đề Liên Quan Đến Vụ Kiện Về Hỗ Trợ Nuôi Con



PHÒNG DỊCH
VỤ HỖ TRỢ NUÔI CON

Chương Trình Giải Quyết Khiếu Nại

Nếu bạn không hài lòng với dịch vụ hỗ trợ mà cơ quan hỗ trợ nuôi con địa phương (LCSA) dành cho bạn, bạn có quyền nộp khiếu nại thông qua Chương Trình Giải Quyết Khiếu Nại.

Bên nuôi con hoặc cha/mẹ không nuôi con có thể đệ trình khiếu nại nếu có vụ kiện được mở đối với Phòng Dịch Vụ Hỗ Trợ Nuôi Con.

Những vấn đề khiếu nại có thể được giải quyết thông qua Chương Trình Giải Quyết Khiếu Nại bao gồm:

- Quyết định mở hoặc kết thúc một vụ kiện
- Không đưa ra được lệnh tòa án (án lệnh) về hỗ trợ nuôi con
- Thu nhận và phân phối các khoản thanh toán
- Tính toán các khoản thanh toán đến hạn nhưng chưa trả
- Những nỗ lực nhằm thay đổi số tiền hỗ trợ nuôi con
- Thời gian cung cấp dịch vụ
- Những nỗ lực thi hành

Những khiếu nại không được giải quyết thông qua chương trình này bao gồm:

- Số tiền hỗ trợ nuôi con theo lệnh tòa án hoặc các khoản thanh toán đến hạn nhưng chưa trả; quyền chăm sóc, đi thăm, hoặc hỗ trợ của người đối ngẫu, hoặc phát quyết về quan hệ với cha mẹ
- Các khiếu nại về dịch vụ tòa án - hãy liên hệ với Cố vấn Luật Gia đình tại tòa án hoặc một luật sư để được giúp đỡ
- Vi phạm các quyền dân sự
- Các dịch vụ, nếu người khiếu nại không được mở một vụ kiện về hỗ trợ nuôi con.

Hướng dẫn về nộp khiếu nại

Hãy trực tiếp trình bày khiếu nại của bạn hoặc qua điện thoại, hoặc xin mẫu "Yêu Cầu Giải Quyết Khiếu Nại" từ LCSA địa phương hoặc trang web của Phòng Dịch Vụ Hỗ Trợ Nuôi Con California, www.childsup.ca.gov. Hãy nộp khiếu nại lên LCSA trực tiếp hoặc qua thư.

Bạn phải nộp khiếu nại lên LCSA trong vòng 90 ngày kể từ ngày bạn biết - hoặc đáng lẽ phải biết - về vấn đề trong khiếu nại của bạn.

Hãy trao đổi với Nhân Viên Thanh Tra!

Nếu bạn cần giúp đỡ về một vấn đề nào đó, hãy yêu cầu được nói chuyện với Nhân Viên Thanh Tra của LCSA. Nhiệm vụ của họ là:

- Giúp bạn nhận được các dịch vụ hỗ trợ nuôi con
- Giải thích các quyền lợi và nghĩa vụ của bạn
- Giúp bạn giải quyết các vấn đề liên quan đến vụ kiện của bạn
- Giải thích quy trình khiếu nại trước, trong và sau khi bạn nộp khiếu nại.
- Giúp bạn yêu cầu và chuẩn bị cho phiên điều trần tiểu bang nếu bạn không hài lòng với kết quả của quy trình giải quyết khiếu nại.

Khiếu nại của bạn sẽ được xử lý như thế nào?

Một nhân viên (không phải nhân viên xã hội liên quan đến khiếu nại của bạn) sẽ tiến hành điều tra và cố gắng giải quyết khiếu nại của bạn, và sẽ thông báo với LCSA về những biện pháp phải được tiến hành để khắc phục vấn đề. Nhân viên điều tra khiếu nại sẽ liên hệ với bạn ngay sau khi họ tiếp nhận khiếu nại của bạn.

LCSA được yêu cầu phải cung cấp văn bản giải quyết tất cả các khiếu nại trong vòng 30 ngày. Nếu cần, LCSA có thể gia hạn thời gian giải quyết khiếu nại tối đa thêm 30 ngày nữa. Nếu thời gian giải quyết khiếu nại được gia hạn, LCSA phải gửi thông báo cho bạn và giải thích lý do.

LCSA sẽ gửi cho bạn Thông Báo Giải Quyết Khiếu Nại bằng văn bản, trong đó bao gồm những thông tin về quyền của bạn yêu cầu tổ chức phiên điều trần tiểu bang trong trường hợp bạn không hài lòng với trả lời của LCSA đối với khiếu nại của bạn.



Chương Trình Điều Trần Tiểu Bang

Nếu bạn không hài lòng với trả lời của LCSA đối với khiếu nại của bạn, bạn có quyền tường trình các vấn đề khiếu nại tại một phiên điều trần tiểu bang.

Những tranh chấp sau đây sẽ không được xử lý tại một phiên điều trần tiểu bang:

- Những vấn đề phải được giải quyết tại tòa án
- Các khoản tiền hỗ trợ nuôi con theo lệnh tòa án
- Quan hệ với cha mẹ
- Quyền nuôi con và đi thăm
- Bất tuân lệnh tòa
- Vi phạm các quyền dân sự
- Cư xử bất nhã đối với nhân viên của LCSA

Hướng dẫn yêu cầu tiến hành phiên điều trần tiểu bang

Hãy nói chuyện với Nhân Viên Thanh Tra, hoặc yêu cầu cung cấp mẫu đơn từ:

- Cơ quan hỗ trợ nuôi con địa phương;
- Trang web của Phòng Dịch Vụ Hỗ Trợ Nuôi Con California, www.childsup.ca.gov;
- Văn Phòng Điều Trần Tiểu Bang - số điện thoại miễn phí (866) 289-4714; hoặc
- Gửi thư đến Phòng Dịch Vụ Xã Hội California, Văn Phòng Điều Trần Tiểu Bang, 744 P Street MS 19-98, Sacramento, CA 95814.